

А.В. Кунин

**КУРС ФРАЗЕОЛОГИИ
СОВРЕМЕННОГО
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Издание третье, стереотипное

Рекомендовано
Министерством образования и науки
Российской Федерации в качестве учебного пособия
для студентов высших учебных заведений,
обучающихся по специальности
033200 (050303) — иностранный язык

Дубна
«Феникс+»

ББК 81.2Англ-923
УДК 811
К91

Рецензенты:

д-р филол. наук, проф. Московского литературного института
им. А.М. Горького *И.А. Шишкова*

канд. филол. наук, доц. кафедры лексики английского языка
Московского педагогического государственного университета
Е.А. Никулина

Кунин, А.В.

К91 Курс фразеологии современного английского языка: Уч. пос. для ин-тов и фак. иностр. яз.— 3-е изд., стереотип./А.В. Кунин. — Дубна: Феникс+, 2005. — 488 с.

ISBN 5-9279-0047-X

В учебном пособии наиболее полно представлена теория фразеологии английского языка А.В. Кунина, являющейся в настоящее время одной из самых разработанных. Освещены разнообразные подходы и методы исследования, существующие в лингвистике. Учебное пособие, являющееся первым и единственным на сегодняшний день курсом фразеологии английского языка, имеет ярко выраженную практическую направленность, снабжено примерами из оригинальной английской, американской и австралийской литературы.

Рекомендуется студентам факультетов иностранных языков, филологических факультетов университетов, аспирантам, специализирующимся по английской фразеологии.

ББК 81.2Англ-923
УДК 811

ISBN 5-9279-0047-X

© Кунин А.В., содержание, 1986, 1996, 2005
© Феникс+, оформление, 2005

Учебное издание

Кунин Александр Владимирович

КУРС ФРАЗЕОЛОГИИ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Редактор *Л.И. Кравцова*

Компьютерная верстка *А.И. Мамаев*

Корректор *З.Ф. Юрескул*

Формат 60 x 90 / 16. Бум. офсетная. Гарнитура «Ньютон». Печать
офсетная. Объем 30,5 усл. печ. л. Тираж 2000 экз. Заказ №



«Феникс+». 141983, Моск. обл., г. Дубна, ул. Тверская, д.6А, оф.156.
<http://www.phoenix.dubna.ru> E-mail: patsuk@dubna.ru

Отпечатано с готовых диапозитивов в типографии

ОАО «Издательство «Самарский Дом печати» 443080, г. Самара, пр. К. Маркса, 201.
Качество печати соответствует качеству предоставленных диапозитивов.

СОДЕРЖАНИЕ

От автора 3

Введение 6

§ 1. Фразеология как объект изучения 6

Часть I ФРАЗЕОЛОГИЯ КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ДИСЦИПЛИНА

Глава 1. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ 10

§ 2. Теория фразеологии Ш. Балли 10

§ 3. Фразеология как лингвистическая дисциплина 11

§ 4. Эквивалентность фразеологизма слову 15

§ 5. Соотнесенность фразеологизма и слова 18

§ 6. Объем фразеологии в концепциях отечественных
ученых 25

§ 7. Связь фразеологии с другими науками 33

**Глава 2. МЕТОДЫ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ
ЕДИНИЦ** 35

§ 8. Компликативный метод 37

§ 9. Структурно-типологический метод 39

§ 10. Метод фразеологического анализа 42

§ 11. Метод фразеологической идентификации. Основные процедуры	44
§ 12. Метод фразеологического описания. Основные процедуры	50

Часть II

УСТОЙЧИВОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Глава 3. СЕМАНТИЧЕСКАЯ ОСЛОЖНЕННОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ.....

§ 13. Определение фразеологической устойчивости	54
§ 14. Основные показатели фразеологической устойчивости	56
§ 15. Семантическая устойчивость фразеологических единиц	62

Глава 4. РАЗДЕЛЬНООФОРМЛЕННОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ.....

§ 16. Общие вопросы теории раздельнооформленности и цельнооформленности	68
§ 17. Узуальные показатели раздельнооформленности фразеологических единиц	70
§ 18. Окказиональные показатели раздельнооформлен- ности фразеологических единиц	85
§ 19. О компонентах фразеологических единиц	90

Глава 5. ПРОБЛЕМА МОДЕЛИРОВАННОСТИ В СФЕРЕ АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

§ 20. Общие положения	99
§ 21. Модели переменных сочетаний слов	99

§ 22. Модели фразеологических единиц	102
§ 23. Словообразовательная модель	112

Глава 6. ВОСПРОИЗВОДИМОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В ГОТОВОМ ВИДЕ

§ 24. Воспроизводимость в готовом виде и проблема устойчивости фразеологических единиц	113
§ 25. Воспроизводимость слов и воспроизводимость фразеологических единиц	115

Часть III

СИСТЕМНОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИИ И СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Глава 7. СИСТЕМНОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИИ

§ 26. Общие вопросы системности	120
§ 27. Уровни системного изучения фразеологии	122
§ 28. Функции фразеологических единиц	132
§ 29. Зависимости компонентов фразеологических единиц	141
§ 30. Фразеологические синонимы	150
§ 31. Фразеологические антонимы	154

Глава 8. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА.....

§ 32. Общие положения	159
§ 33. Типы значений в сфере фразеологии	160
§ 34. Фразеологическое безобразное преобразование и образное переосмысление	167

§ 35. Фразеологическая абстракция	184
§ 36. Внутренняя форма фразеологических единиц	194
§ 37. Аспекты фразеологического значения	205
§ 38. Сигнификативный и денотативный аспекты	206
§ 39. Коннотативный аспект	208
§ 40. Семный анализ фразеологических единиц	219
§ 41. Фразеологические единицы и контекст	232

Часть IV ПРОИСХОЖДЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

§ 42. Общие положения	250
-----------------------------	-----

Глава 9. ИСКОННО АНГЛИЙСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ

§ 43. Исконно английские фразеологические единицы нетерминологического происхождения	251
§ 44. Исконно английские фразеологические единицы терминологического происхождения	256
§ 45. Шекспиризмы	258
§ 46. Другие литературные источники фразеологических единиц	262

Глава 10. ЗАИМСТВОВАННЫЕ ФРАЗЕО- ЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ

§ 47. Библизмы	268
§ 48. Фразеологические единицы, заимствованные из различных языков	272

§ 49. Фразеологические единицы американского происхождения	287
§ 50. Фразеологизмы, заимствованные в иноязычной форме	290
§ 51. Способы заимствования фразеологических единиц	292

Часть V СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ И ГРАММАТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Класс А. НОМИНАТИВНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ

§ 52. Общие положения	296
-----------------------------	-----

Глава 11. СУБСТАНТИВНЫЕ ФРАЗЕО- ЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ

ИДИОМАТИКА

§ 53. Семантические особенности субстантивных фразеологических единиц	297
§ 54. Полностью переосмысленные субстантивные фразео- логические единицы со структурой словосочетания	297
§ 55. Полностью переосмысленные фразеологические единицы с частичнопредикативной структурой	305
§ 56. Частично переосмысленные субстантивные фразеологические единицы	306
§ 57. Мотивированность и немотивированность субстантивных фразеологических единиц	308

§ 58. Семантический диапазон субстантивных фразеологических единиц	310
§ 59. Грамматические особенности субстантивных фразеологических единиц	315
§ 60. Эвфонические средства в субстантивных фразеологических единицах	324
§ 61. Идиофразеоматика	325
§ 62. Фразеоматика	327

Глава 12. АДЪЕКТИВНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ

ИДИОМАТИКА

§ 63. Семантические и грамматические особенности некомпаративных адъективных фразеологических единиц	331
§ 64. Семантические и грамматические особенности компаративных адъективных фразеологических единиц	334
§ 65. Эвфонические средства в адъективных фразеологических единицах	345
§ 66. О первом союзе as	347
§ 67. Идиофразеоматика	349
§ 68. Фразеоматика	350

Глава 13. АДВЕРБИАЛЬНЫЕ И ПРЕДЛОЖНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ

ИДИОМАТИКА

§ 69. Семантические особенности адвербиальных фразеологических единиц	351
§ 70. Грамматические особенности адвербиальных фразеологических единиц	356

§ 71. Одновершинные адвербиальные фразеологические единицы	363
§ 72. Эвфонические средства в адвербиальных фразеологических единицах	364
§ 73. Полукомпаративные фразеологические интенсификаторы	364
§ 74. Идиофразеоматика	374
§ 75. Фразеоматика	376
§ 76. Предложные фразеологические единицы	376

Класс Б. НОМИНАТИВНЫЕ И НОМИНАТИВНО-КОММУНИКАТИВНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ

Глава 14. ГЛАГОЛЬНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ

ИДИОМАТИКА

§ 77. Семантические особенности глагольных фразеологических единиц	378
§ 78. Синтаксические особенности некомпаративных глагольных фразеологических единиц	393
§ 79. Морфологические особенности некомпаративных глагольных фразеологических единиц	396
§ 80. Зависимости компонентов некомпаративных глагольных фразеологических единиц	400
§ 81. Семантические и грамматические особенности компаративных частично переосмысленных мотивированных и немотивированных глагольных фразеологических единиц	403
§ 82. Эвфонические средства в глагольных фразеологических единицах	409

§ 83. Идиофразеоматика	411
§ 84. Фразеоматика	416

Класс В.
МЕЖДОМЕТНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ
ЕДИНИЦЫ И МОДАЛЬНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ
ЕДИНИЦЫ НЕМЕЖДОМЕТНОГО ХАРАКТЕРА

Глава 15. МЕЖДОМЕТНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ
ЕДИНИЦЫ 420

§ 85. Структурно-семантические особенности междометных фразеологических единиц	420
---	-----

Глава 16. МОДАЛЬНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ
ЕДИНИЦЫ НЕМЕЖДОМЕТНОГО
ХАРАКТЕРА 427

§ 86. Структурно-семантические особенности модальных фразеологических единиц немеждометного характера	427
---	-----

Класс Г.
КОММУНИКАТИВНЫЕ
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ

Глава 17. ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ 432

§ 87. Общие положения по вопросам приобретения обращаться по адресу:	432
§ 88. 1. Семантические особенности пословиц, д. 6А-156,	434
§ 89. Грамматическая структура пословиц а также на наш веб-сайт: mail_ratsuk@dubna.ru	437
§ 90. Зависимости компонентов в пословицах www.phoenix.dubna.ru	445